

Conseil communal du 24 janvier 2013 - Procès-verbal des résolutions prises
Gemeenteraad van 24 januari 2013 - Proces-verbaal van de genomen besluiten

Présents - Aanwezig

M. Michel Eylenbosch, Président/Voorzitter;
M. Françoise Schepmans, Bourgmestre/Burgemeester;
M. Ahmed El Khannouss, M. Sarah Turine, M. Patricia Vande Maele, M. Abdelkarim Haouari,
M. Karim Majoros, M. Jan Gypers, M. Ann Gilles-Goris, M. Olivier Mahy, M. Annalisa
Gadaleta, Echevins/Schepenen;
M. Christian Magérus, M. Jamal Ikazban, M. Abdellah Achaoui, M. Houria Ouberri, M.
Mohammadi Chahid, M. Pierre Vermeulen, M. Jamel Azaoum, M. Amet Gjanaj, M. Jef Van
Damme, M. Khadija El Hajjaji, M. Olivia P'tito, M. Dina Bastin, M. Danielle Evraud, M. Luc
Léonard, M. Mohamed El Abboudi, M. Lhoucine Ait Jeddig, M. Dirk De Block, M. Dirk
Berckmans, M. Michaël Vossaert, M. Nader Rekik, M. Farida Tahar, M. Hassan Rahali, M.
Shazia Manzoor, M. Georges Van Leeckwyck, M. Leonidas Papadiz, M. Nicole Linders -
Dubocage, M. Roland Vandenhove, M. Laurie Careme-Palanga, M. Youssef Lakhroufi, M.
Khadija Tamditi, M. Laura Pinti, Conseillers/Gemeenteraadsleden;
M. Jacques De Winne, Secrétaire communal/Gemeentesecretaris;

Excusés - Verontschuldigd

M. Badia El Belghiti, M. Paulette Piquard, Conseillères/Gemeenteraadsleden;
M. Tania Dekens, Conseillère/Gemeenteraadslid;

Absents - Afwezig

Séance publique.
Openbare zitting.

La séance est ouverte à 19 heures 30.
De zitting is om 19 uur 30 geopend.

Monsieur de Block demande que le point relatif à l'interpellation relative à la rue de Liverpool 18 soit développé avant d'entamer l'ordre du jour - Accepté à l'unanimité.
Mijnheer De Block vraagt dat het punt betreffende de interpellatie over de Liverpoolstraat 18 zou worden uiteengezet, vooraleer te starten met de agenda - Aanvaard met eenparigheid van stemmen.

Entend l'interpellation déposée par Monsieur De Block, Conseiller communal, relative à l'état d'insalubrité du bâtiment sis rue de Liverpool, 18.
Hooft de interpellatie ingediend door de Heer De Block, Gemeenteraadslid, betreffende de toestand van onbewoonbaarheid van het gebouw gelegen Liverpoolstraat 18.

1. Secrétariat communal - Ordonnance du 12 janvier 2006 sur la transparence des rémunérations et avantages en nature des mandataires publics bruxellois - Règlement applicable aux Bourgmestre Echevins et Conseillers communaux.
Gemeentelijk secretariaat - Ordonnantie van 12 januari 2006 betreffende de transparantie van de bezoldigingen en voordelen van de brusselse openbare mandatarissen - Reglement van toepassing op de Burgemeester, Schepenen en Gemeenteraadsleden.

A l'occasion de son intervention, Monsieur Ikazban demande d'obtenir une copie de l'enregistrement de la séance du Conseil communal du 17 décembre 2012.
Ter gelegenheid van zijn interventie, verzoekt de Heer Ikazban om een kopie van de opname van de vergadering van de Gemeenteraad van 17 december 2012.

A l'occasion de son intervention, Monsieur Vossaert demande une modification du règlement d'ordre intérieur.
Ter gelegenheid van zijn interventie, vraagt de heer Vossaert een wijziging van het reglement van inwendige orde.

A l'occasion de son intervention, Madame P'tito demande un tableau des mandats à pourvoir.
Ter gelegenheid van haar interventie, vraagt Mevrouw P'tito een tabel met de te vervullen mandaten.

L'ordre étant perturbé au sein de l'assemblée, le Président du Conseil suspend la séance.
Daar de orde gestoord is in de schoot van de vergadering, schorst de Voorzitter van de Gemeenteraad de zitting.

Le calme étant revenu après 5 minutes, le Président rouvre la séance.
De voorzitter heropent de zitting na 5 minuten, daar het tumult een einde genomen heeft.

Votes-Stemmingen : Approuvé - Goedgekeurd
Par 40 OUI, 1 NON, 1 abstention - Door 40 JA, 1 NEEN, 1 onthouding

**2. Economie - Renouveaulement du Conseil d'administration et de l'Assemblée générale de l'asbl Atrium Molenbeek-Centre.
Economie - Vernieuwen van de Bestuursraad en de Algemene vergadering van de vzw Atrium Molenbeek-Center.**

Retiré - Ingetrokken

**3. Economie - Renouveaulement du Conseil d'administration et de l'Assemblée générale de l'asbl Atrium Karreveld.
Economie - Vernieuwen van de Bestuursraad en de Algemene vergadering van de vzw Atrium Karreveld.**

Retiré - Ingetrokken

**4. Economie - Renouveaulement du Conseil d'administration et de l'Assemblée générale de l'asbl Atrium Chaussée de Ninove.
Economie - Vernieuwen van de Bestuursraad en de Algemene vergadering van de vzw Atrium Ninoofsesteenweg.**

Retiré - Ingetrokken

**5. Informatique - Achat de matériel informatique - CIRB - Approbation du mode de financement.
Informatica - Aankoop van informaticamateriaal - CIBG - Goedkeuring van de financieringswijzen.**

Votes-Stemmingen : *Approuvé - Goedgekeurd
A l'unanimité - Eenparig*

**6. Communication - Modification de la composition de l'Assemblée générale de l'asbl Promouvoir la Culture à Molenbeek - Désignation des nouveaux membres.
Communicatie - Wijziging van de samenstelling van de Algemene Vergadering van de VZW Promouvoir les cultures à Molenbeek - Aanstelling van de nieuwe leden.**

Le Conseil marque son accord pour voter à main levée.
De Raad gaat akkoord met stemmen bij handopsteking.

Votes-Stemmingen : *Approuvé - Goedgekeurd
Par 40 OUI, 2 abstentions - Door 40 JA, 2 onthoudingen*

**7. Instruction publique - Enseignement communal francophone - Délégation de signature.
Openbaar onderwijs - Gemeentelijk Franstalig onderwijs - Opdracht van handtekening.**

Votes-Stemmingen : *Approuvé - Goedgekeurd
A l'unanimité - Eenparig*

**19. Travaux publics - Nouvelle Loi Communale article 236 alinéa 2 - Marchés publics - Communication des décisions du Collège des Bourgmestre et Echevins.
Openbare werken - Nieuwe Gemeentewet artikel 236 alinea 2 - Overheidsopdrachten - Mededeling van de beslissingen van het College van Burgemeester en Schepenen.**

Votes-Stemmingen : *Approuvé - Goedgekeurd*
A l'unanimité - Eenparig

Le Président du Conseil suspend la séance 5 minutes afin de faire une pause.
De Voorzitter van de Gemeenteraad schorst de zitting 5 minuten om een pause te maken.

20. Travaux publics - Accord de coopération entre l'Etat fédéral en la Région de Bruxelles-Capitale - Approbation du Protocole - 3.10.3 Réfection complète des toitures du Château du Karreveld à Molenbeek-Saint-Jean - Retrait de la décision du 17.12.2012.

Openbare werken - Samenwerkingsakkoord tussen de Federale Staat en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest - Goedkeuring van het Protocol - 3.10.3 Volledige vernieuwing van het dak van het Karreveldkasteel te Sint-Jans-Molenbeek - Intrekking van de beraadslaging.

Votes-Stemmingen : *Approuvé - Goedgekeurd*
A l'unanimité - Eenparig

21. Travaux publics - Accord de coopération entre l'Etat fédéral en la Région de Bruxelles-Capitale - Approbation du Protocole - 3.10.3 Réfection complète des toitures du Château du Karreveld à Molenbeek-Saint-Jean.

Openbare werken - Samenwerkingsakkoord tussen de Federale Staat en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest - Goedkeuring van het Protocol - 3.10.3 Volledige vernieuwing van het dak van het Karreveldkasteel te Sint-Jans-Molenbeek.

Votes-Stemmingen : *Approuvé - Goedgekeurd*
A l'unanimité - Eenparig

22. Travaux publics - Accord de coopération entre l'Etat fédéral en la Région de Bruxelles-Capitale - Approbation du protocole 3.10.5 réfection complète des voiries et abords (y compris l'étang) de la ferme du château du Karreveld à Molenbeek-Saint-Jean.

Openbare Werken - Samenwerkingsakkoord tussen de Federale Staat en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest - Goedkeuring van het protocol 3.10.5 volledige herstelling van de wegen en aangelanden (met inbegrip van de vijver) van het kasteel te Molenbeek.

Votes-Stemmingen : *Approuvé - Goedgekeurd*
A l'unanimité - Eenparig

23. Projets subsidiés - Nouvelle Loi communale article 234 alinéa 3 - Marchés publics - Communication de la décision du Collège des Bourgmestre et Echevins. #

Gesubsidieerde projecten - Nieuwe Gemeentewet artikel 234 alinea 3 - Overheidsopdrachten - Mededeling van de beslissing van het College van Burgemeester en Schepenen.

Votes-Stemmingen : *Approuvé - Goedgekeurd*
A l'unanimité - Eenparig

**24. Projets Subsidiés - Contrat de quartier Cinéma Bellevue - Approbation de la composition de la Cldi.
Gesubsidieerde projecten - Wijkcontract Cinéma Bellevue - Goedkeuring van de samenstelling van de PCGO.**

Votes-Stemmingen : *Approuvé - Goedgekeurd
A l'unanimité - Eenparig*

**25. Projets subsidiés - Contrat de quartier Autour de Léopold - Approbation de la composition de la Commission de Quartier.
Gesubsidieerde projecten - Wijkcontract Rond Leopold - Goedkeuring van de samenstelling van de Wijkcommissie.**

Votes-Stemmingen : *Approuvé - Goedgekeurd
A l'unanimité - Eenparig*

**26. Projets subsidiés - Centre Communautaire Maritime - Approbation de la composition de l'Assemblée Générale et du Conseil d'Administration.
Gesubsidieerde Projecten - Gemeenschapscentrum Maritiem - Goedkeuring van de samenstelling van de Algemene vergadering en de Raad van bestuur.**

*Retiré
Ingetrokken*

**27. Eco-conseiller - Approbation de la convention pour l'octroi d'un subside régional concernant la fête du sacrifice.
Milieuraadgever - Goedkeuring van de overeenkomst voor de toekenning van een gewestelijke subsidie aangaande het offerfeest.**

Votes-Stemmingen : *Approuvé - Goedgekeurd
A l'unanimité - Eenparig*

**28. Jeunesse - Approbation de la convention relative au projet de centralisation de l'aide scolaire pour l'année scolaire 2012-2013 en partenariat avec les asbl ABEF et Atouts-Jeunes.
Goedkeuring overeenkomst inzake de voorgenomen centralisatie van de schoolsteun voor het schooljaar 2012-2013 in partnerschap met de asbl A.B.E.F. en Atouts-Jeunes.**

Votes-Stemmingen : *Approuvé - Goedgekeurd
Par 39 OUI et 1 abstention - Door 39 JA en 1 onthouding*

**29. MoMuse - Nouvelle Loi communale article 234 alinéa 3 - Marchés publics - Communication d'une décision du Collège des Bourgmestre et Echevins.
MoMuse - Nieuwe Gemeentewet artikel 234 alinea 3 - Overheidsopdrachten - Mededeling van de beslissing van het College van Burgemeester en Schepenen.**

Votes-Stemmingen : *Approuvé - Goedgekeurd
A l'unanimité - Eenparig*

30. MoMuse - Accord de principe pour l'acquisition de petites pièces pour les collections du MoMuse - Phase 2.

MoMuse - Principeakkoord over de verwerving van kleine stukken voor de collecties van MoMuse - Fase 2.

Votes-Stemmingen : *Approuvé - Goedgekeurd*
A l'unanimité - Eenparig

31. MoMuse - Enregistrement d'acquisitions de petites pièces pour les collections du MoMuse (avril - décembre 2012).

MoMuse - Registratie van de verwerving van kleine collectiestukken voor de collecties van MoMuse (april - december 2012).

Votes-Stemmingen : *Approuvé - Goedgekeurd*
A l'unanimité - Eenparig

32. Secrétariat communal - Motion introduite par Madame Olivia P'Tito relative aux invendus alimentaires.

Gemeentelijk secretariaat - Motie ingediend door Mevrouw Olivia P'Tito betreffende de onverkochte voedingswaren.

La proposition de motion introduite par Madame Olivia P'Tito relative aux invendus alimentaires, est renvoyée vers un groupe de travail composé des chefs de groupes des partis démocratiques.

Het voorstel van motie ingediend door Mevrouw Olivia P'Tito betreffende onverkochte voedingswaren, wordt doorverwezen naar een werkgroep, die samengesteld is uit de fractieleiders van de democratische partijen.

120. Secrétariat communal - Motion introduite par Monsieur De Block, Conseiller communal, relative à l'augmentation des tarifs STIB.

Gemeentelijk secretariaat - Motie ingediend door Mijnheer De Block, Gemeenteraadslid, betreffende de stijging van de tarieven van het MIVB.

Votes-Stemmingen : *Rejetée par 5 OUI, 19 NON, 16 abstentions -*
Verworpen bij 5 JA, 19 NEEN, 16 onthoudingen

Entend l'interpellation déposée par Monsieur Vossaert, Conseiller communal, relative à l'utilisation des infrastructures sportives communales par le club du FC Bleid-Molenbeek.

Hoort de interpellatie ingediend door de Heer Vossaert, Gemeenteraadslid, betreffende het gebruik van de gemeentelijke sportinfrastructuur door de club FC Bleid-Molenbeek.

Entend l'interpellation déposée par Monsieur Vossaert, Conseiller communal, relative au lancement d'une carte des sites à visiter dans la commune.

Hoort de interpellatie ingediend door de Heer Vossaert, Gemeenteraadslid, betreffende de invoering van een kaart van de locaties in de gemeente die kunnen worden bezocht.

Entend l'interpellation déposée par Monsieur Van Damme, relative à l'immeuble Lavoisier vide depuis 1,5 ans.

Gemeentelijk secretariaat - Interpellatie ingediend door Mijnheer Van Damme, betreffende GOMB-kantoorgebouw Lavoisier al anderhalf jaar leeg.

Entend l'interpellation déposée par Monsieur De Block, Conseiller communal, relative à la violence policière envers le mineur Moad Touile.

Hoort de interpellatie ingediend door de Heer De Block, Gemeenteraadslid, betreffende het geweld dat de politie heeft gebruikt tegen de minderjarige Moad Touile.

Entend l'interpellation déposée par Monsieur Ikazban, Conseiller communal, relative à l'arrestation du jeune Moad Touile.

Hoort de interpellatie ingediend door Mijnheer Ikazban, Gemeenteraadslid, betreffende de arretaie van Moad Touile.

Entend l'interpellation déposée par Monsieur Ikazban, Conseiller communal, relative au déneigement des voiries communales.

Hoort de interpellatie ingediend door de Heer Ikazban, Gemeenteraadslid, betreffende het sneeuwvrij maken van de gemeentelijke wegen.

Vu qu'aucune remarque n'a été formulée durant la séance, le procès-verbal des résolutions prises en séance du Conseil Communal du 17 décembre 2012 est approuvé.

Aangezien geen enkele opmerking werd geformuleerd gedurende de zitting, wordt het proces-verbaal van de besluiten genomen tijdens de gemeenteraadszitting van 17 december 2012 goedgekeurd.

Le Secrétaire communal,
De Gemeentesecretaris,
(sé/get) Jacques DE WINNE.

Le Président,
De Voorzitter,
(sé/get) Michel EYLENBOSCH.